

## **Sepher Tehillim (Psalms)**

## Chapter 104

אַתָּה כְּבָר נִתְּנָהָה לְעֵינֶיךָ וְלֹא תַּפְתִּג אֲמֵתָה Ps104:1  
:כִּי תַּחֲזִק בְּמִצְרָיִם וְלֹא תַּשְׁחִט אֶת־עַמּוֹךָ

**אֲבָרְכִי נֶפֶשִׁי אַתְּ יְהֹוָה יְהֹוָה אֱלֹהִי גָּדוֹלָתֶךָ מְאֹד הָוֵד  
וְחִדְרָה לְבָשָׂתֶךָ:**

- 1. baraki naph'shi 'eth-Yahúwah Yahúwah 'Elohay gadal'at m'od hod w'hadar labash'at.**

**Ps104:1** Bless יְהֹוָה, O my soul! O יְהֹוָה my El, You are very great;  
You are clothed with splendor and majesty,

**κύριε ὁ θεός μου, ἐμεγαλύνθης σφόδρα, ἔξομολόγηστν καὶ εὐπρέπειαν ἐνεδύσω**

1 Tō Daud.

## A psalm to David.

**Eulogei, hē psychē mou, ton kyrion.**

**Bless O my soul YHWH!**

**kyrie ho theos mou, emegalynthēs sphodra,**

**O YHWH my El, you are magnified exceedingly.**

**exomologēsin kai euprepeian enedysō**

**acknowledgment and majesty You clothed yourself with;**

2-90-90-90/w כבש ורנילו ערכות ורנילו כבש 90-90-90

**ב עַתָּה-אֹר קְשֵׁלֶמֶה נוֹטָה שְׁמִים קִירְיעָה:**

2. `oteh-`or kasal'mah noteh shamayim kay'ri`ah.

**Ps104:2** Covering Yourself with light as with a cloak,  
stretching out the heavens like a tent curtain.

〈2〉 ἀναβαλλόμενος φῶς ὡς ἴματιον, ἐκτείνων τὸν οὐρανὸν ὥσει δέρριν.

**2** anaballomenos phōs hōs himation, ekteinōn ton ouranon hōsei derrin;

**cloaking on light as a garment; stretching out the heavens as a hide covering;**

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

## ג. הַמְקֻרָה בּמִים עַל יֹתְרֵי

**הַשְׁמָעָה-עֲבִים רְכִיבוֹ הַמְּהֻלָּד עַל-קְנֵפִי-רִיחָה:**

- 3. ham'qareh bamayim `aliothayu  
hasam-`abim r'kubo ham'halek `al-kan'phey-ruach.**

**Ps104:3** He lays the beams of His upper chambers in the waters;

**He makes the clouds His chariot; He walks upon the wings of the wind;**

〈3〉 ὁ στεγάζων ἐν ὕδασιν τὰ ὑπερῷα αὐτοῦ,

ὅ τιθεὶς νέφη τὴν ἐπίβασιν αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐπὶ πτερύγων ἀνέμων.

3 ho stegazōn en hydasin ta hyperōa autou,  
roofing with waters his upper rooms;  
ho titheis nephē tēn epibasin autou, ho peripatōn epi pterygōn anemōn;  
placing clouds for his step; the one walking upon the wings of the winds;

וְאֶת־בָּשָׂר וְאֶת־מִשְׁעָנָה וְאֶת־מִשְׁעָנָה וְאֶת־מִשְׁעָנָה וְאֶת־מִשְׁעָנָה 4  
דַּעֲשֵׂה מֶלֶךְ אֱלֹהִים רְיוֹחָתָיו מִשְׁרָתָיו אֲשֶׁר לְהִיא:

4. `oseh mal'akayu ruchoth m'shar'thayu 'esh lohet.

**Ps104:4** He makes the winds His messengers, flaming fire His ministers.

<4> ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πῦρ φλέγον.

4 ho poiōn tous aggelous autou pneumata kai tous leitourgos autou pyr phlegon.  
the one making his angels winds, and his ministers of fire a flame;

וְאֶת־בָּשָׂר וְאֶת־מִשְׁעָנָה וְאֶת־מִשְׁעָנָה וְאֶת־מִשְׁעָנָה וְאֶת־מִשְׁעָנָה 5  
הַיְסָד־אָרֶץ עַל־מִכּוֹנִיה בְּלִתְתְּמוֹת עוֹלָם וְעַד:

5. yasad-'erets `al-m'koneyah bal-timot `olam wa`ed.

**Ps104:5** He established the earth upon its foundations,  
so that it shall not totter forever and ever.

<5> ἐθεμελίωσεν τὴν γῆν ἐπὶ τὴν ἀσφάλειαν αὐτῆς,  
οὐ κλιθήσεται εἰς τὸν αἰώνα τοῦ αἰώνος.

5 ethemeliōsen tēn gēn epi tēn asphaleian autēs,  
the one laying the foundation for the earth in its stability  
ou klithēsetai eis ton aiōna tou aiōnos.  
(it shall not lean into the eon of the eon);

וְתַהֲוָם כְּלֹבּוֹשׁ כְּסִיתָו עַל־הַרִים יַעֲמֹד־מִימִים: 6  
וְתַהֲוָם כְּלֹבּוֹשׁ כְּסִיתָו עַל־הַרִים יַעֲמֹד־מִימִים:

6. t'hom kal'bush kisitho `al-harim ya`am'du-mayim.

**Ps104:6** You covered it with the deep as with a garment;  
the waters were standing above the mountains.

<6> ἄβυσσος ὡς ἴματιον τὸ περιβόλαιον αὐτοῦ, ἐπὶ τῶν ὁρέων στήσονται ὅδατα.

6 abyssos hōs himation to peribolaion autou, epi tōn oreōn stēsontai hydata;  
the deep as a garment of his wrap. Upon the mountains shall stand waters;

וְמִן־גָּעָרָתְךָ יָנוּסִין מִן־קֹול בְּעֵמֶךָ יְחִיפָּזִין: 7  
וְמִן־גָּעָרָתְךָ יָנוּסִין מִן־קֹול בְּעֵמֶךָ יְחִיפָּזִין:

7. min-ga`arath'ak y'nusun min-qol ra`am'ak yechaphezun.

**Ps104:7** At Your rebuke they fled, at the sound of Your thunder they hurried away.

<7> ἀπὸ ἐπιτιμήσεώς σου φεύξονται, ἀπὸ φωνῆς βροντῆς σου δειλιάσουσιν.

7 apo epitimēseōs sou pheuxontai,  
from your reproach they shall flee;  
apo phōnēs brontēs sou deiliasousin.

from the sound of your thunder they shall show timidity.

חִיצָלֶה חֲרִים יָרְדוּ בַקֻעֹת אֶל-מִקּוֹם זֶה יִסְדַת לְהָם: 8

8. ya`alu harim yer'du b'qa`oth 'el-m'qom zeh yasad'at lahem.

**Ps104:8** The mountains rose; the valleys sank down to the place which You established for them.

<8> ἀναβαίνουσιν ὅρη καὶ καταβαίνουσιν πεδία εἰς τόπον, ὃν ἐθεμελίωσας αὐτοῖς.

8 anabainousin orē kai katabainousin pedia

They ascend the mountains, and go down to the plains,

eis topon, hon ethemeliōsas autois;

to a place where you laid a foundation for them.

טַבְוֵיל-שְׁמַת בְּלִיעָבְרוֹן לְכִסּוֹת הָאָרֶץ: 9

9. g'bul-sam'at bal-ya`aborun bal-y'shubun l'kasoth ha'arets.

**Ps104:9** You set a boundary that they may not pass over, so that they shall not return to cover the earth.

<9> ὅριον ἔθου, ὃ οὐ παρελεύσονται, οὐδὲ ἐπιστρέψουσιν καλύψαι τὴν γῆν.

9 horion ethou, ho ou pareleusontai,

a limit You placed which they shall not pass,

oude epistrepsousin kaluuai tēn gēn.

nor shall they return to cover the earth.

רְהַמְשֵלֶךָ מַעֲנִים בְּנָחֳלִים בֵּין חֲרִים יַהֲלֹכוּן: 10

10. ham'shaleach ma`yanim ban'chirim beyn harim y'halekun.

**Ps104:10** He sends forth springs in the valleys; they flow between the mountains;

<10> ὁ ἔξαποστέλλων πηγὰς ἐν φάραγξιν, ἀνὰ μέσον τῶν ὄρέων διελεύσονται ὕδατα.

10 ho exapostellōn pēgas en pharagxin,

The one sending out springs in ravines;

ana meson tōn oreōn dieleusontai hydata;

in the midst of the mountains shall go through waters;

רְאֵי שָׁקֵי כְּלִיחַתּו שְׁדֵי יְשָׁבָרוּ פְּרָאִים צְמָאָם: 11

11. yash'qu kal-chay'tho saday yish'b'ru ph'ra'im ts'ma'am.

**Ps104:11** They give drink to every beast of the field; the wild donkeys quench their thirst.

<11> ποτιοῦσιν πάντα τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ, προσδέξονται ὄναγροι εἰς δίψαν αὐτῶν.

11 potiousin panta ta thēria tou agrou,

they shall water all the wild beasts of the field;

prosdexontai onagroi eis dipsan autōn;  
shall receive it wild donkeys for their thirst;

יב עַלְיָהֶם עֹזֵף הַשָּׁמַיִם יִשְׁבּוּן מִבֵּין עֲפָאִים וַתְּנוּ קָולֶךָ<sup>12</sup>

12. `aleyhem `oph-hashamayim yish'kon mibeyn `apha'yim yit'nu-qol.

**Ps104:12** Beside them the birds of the heavens dwell;  
they lift up the sound from between the branches.

<12> ἐπ' αὐτὰ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσει,  
ἐκ μέσου τῶν πετρῶν δώσουσιν φωνήν.

12 ep' auta ta peteina tou ouranou kataskēnōsei,  
by them the winged creatures of the heavens shall encamp;  
ek mesou tōn petrōn dōsousin phōnēn.  
from between the rocks they shall give out a sound;

יְגַשְׁקָה הָרִים מַעַלְיוֹתָיו מִפְרִי מַעֲשֵׂיךְ תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ<sup>13</sup>

13. mash'qeh harim me`aliothayu mip'ri ma`aseyak tis'ba` ha'arets.

**Ps104:13** He waters the mountains from His upper chambers;  
the earth is satisfied with the fruit of His works.

<13> ποτίζων ὄρη ἐκ τῶν ὑπερῷων αὐτοῦ,  
ἀπὸ καρποῦ τῶν ἔργων σου χορτασθήσεται ἡ γῆ.

13 potizōn orē ek tōn hyperōn autou,  
watering mountains from out of his upper rooms.  
apo karpou tōn ergōn sou chortasthēsetai hē gē.  
By the fruit of your works shall be filled the earth.

רַעַשְׁבָּה לְעַבְדָּת הָאָדָם לְהֹצִיא לְחַם מִן-הָאָרֶץ<sup>14</sup>  
יד מַצְמִיחַ חַצֵּיר לְבַהֲמָה

וְעַשְׂבָּה לְעַבְדָּת הָאָדָם לְהֹצִיא לְחַם מִן-הָאָרֶץ:

14. mats'miach chatsir lab'hemah  
w`eseb la`abodath ha'adam l'hotsi' lechem min-ha'arets.

**Ps104:14** He causes the grass to grow for the cattle, and vegetation for the labor of man,  
so that he may bring forth food from the earth,

<14> ἐξανατέλλων χόρτον τοῖς κτήνεσιν  
καὶ χλόην τῇ δουλείᾳ τῶν ἀνθρώπων τοῦ ἐξαγαγεῖν ἄρτον ἐκ τῆς γῆς.

14 exanatellōn chorton tois ktēnesin

The one causing to rise up grass to the cattle,  
kai chloēn tē douleiā tōn anthrōpōn tou exagagein arton ek tēs gēs;  
and tender shoots to the service of the men, to bring bread from the earth;

וְעַשְׂבָּה לְעַבְדָּת הָאָדָם לְהֹצִיא לְחַם מִן-הָאָרֶץ<sup>15</sup>

טו ובירן רישמה לְבָב־אָנוֹשׁ לְהַצְחִיל פָנִים מִשְׁמָן  
ולְחִם לְבָב־אָנוֹשׁ יִסְעֵד:

**15. w'yayin y'samach l'bab-'enosh l'hats'hil panim mishamen  
w'lechem l'bab-'enosh yis'ad.**

**Ps104:15** And wine which makes man's heart glad,  
so that he may make his face glisten with oil, and food which sustains man's heart.

〈15〉 καὶ οἶνος εὐφραίνει καρδίαν ἀνθρώπου τοῦ Ἰλαρύναι πρόσωπον ἐν ἐλαίῳ, καὶ ἄρτος καρδίαν ἀνθρώπου στηρίζει.

15 kai **oinos euphrainei** kardian anthrōpou tou **hilarynai** prosōpon en elaiō,  
and **wine makes glad the heart of man**; to **make happy his face with olive oil**;  
kai **artos kardian** anthrōpou stērizei.  
and **bread the heart of man supports**.

**טז. שבעו עצי ידיה ארזי לבנון אשר נטע:**

**16. yis'b' u `atsey Yahúwah 'ar'zey L'banon 'asher nata' .**

**Ps104:16** The trees of **שְׁנָא** drink their fill, the cedars of Lebanon which He planted,

•**16** χορτασθήσεται τὰ ξύλα τοῦ πεδίου, αἱ κέδροι τοῦ Λιβάνου, ἃς ἐφύτευσεν·

**16** **chortasthēsetai ta xyla tou pediou,**  
**shall be filled The woods of the plain**

**hai kedroi tou Libanou, has ephyteusen;**  
**with the cedars of Lebanon which you planted.**

**יז אֲשֶׁר־שָׁם צְפָרִים יַקְנֵנוּ חִסִּידָה בְּרוֹשִׁים בִּיתָה:**

**17. 'asher-sham tsiparim y'qanenu chasidah b'roshim beythah.**

**Ps104:17** Where the birds build their nests; the fir trees are the house of the stork.

¶**17** ἐκεῖ στρουθία ἐννοσσεύσουσιν, τοῦ ἔρωδιοῦ ἡ οἰκία ἥγεῖται αὐτῶν.

**17 ekei strouthia ennosseusousin, tou erōdiou hē oikia hēgeitai autōn.**

**There the sparrows shall nest; of the heron the dwelling takes lead over them;**

**18 ייח דרים הגבחים ליעלים סלעים מחה לשבטים:**

**18. harim hag'bohim lay``elim s'la`im mach'seh laш'phanim.**

**Ps104:18** The high mountains are for the wild goats; the cliffs are a refuge for the badgers.

〈18〉 ὅρη τὰ ὑψηλὰ ταῖς ἐλάφοις, πέτρα καταφυγὴ τοῖς χοιρογυρυλλίοις.

**18 orē ta huyēla tais elaphois, petra kataphygē tois choirogrylliois.**

**mountains the high for the stags; a rock of refuge for the hyrax.**

:የተተወለ በፈጸመ የሚገኘውን አገልግሎት የዚህ ዓይነት የመ

רְתָעֵשָׂה יְהֹה לְמַעֲדִים שֶׁמֶשׁ יְדֻעַ מִבּוֹאָה:

19. `asah yareach l'mo`adim shemesh yada` m'bo'o.

**Ps104:19** He made the moon for the appointed times; the sun knows its going down.

<19> ἐποίησεν σελήνην εἰς καιρούς, ὁ ἥλιος ἔγνω τὴν δύσιν αὐτοῦ.

19 epoiēsen selēnēn eis kairous, ho hēlios egnō tēn dysin autou.

He made the moon for seasons; the sun knows his setting.

כִּתְשַׁתְּחַשֵּׁךְ וַיְהִי לִילָה בּוֹדְתָרְמֵשׁ כָּלְחִיתָוּ-יִעַר:

20. tasheth-choshek wihi lay'lah bo-thir'mos kal-chay'tho-ya`ar.

**Ps104:20** You appoint darkness and it becomes night,  
in which all the beasts of the forest creep.

<20> ἔθου σκότος, καὶ ἐγένετο νύξ, ἐν αὐτῇ διελεύσονται πάντα τὰ θηρία τοῦ δρυμοῦ,

20 ethou skotos, kai egeneto nyx, en autē dieleusontai panta ta thēria tou drymou,

You made darkness, and happened night; in it go all the wild beasts of the forest.

כָּא חַכְפִּירִים שָׁאֲגִים לְטַרְפָּה וְלִבְקָשׁ מְאַל אַכְלָם:

21. hak'phirim sho'agim latareph ul'baqesh me'El 'ak'lam.

**Ps104:21** The young lions roar after their prey and seek their food from El.

<21> σκύμνοι ὡρυόμενοι ἀρπάσαι καὶ ζητῆσαι παρὰ τοῦ θεοῦ βρῶσιν αὐτοῖς.

21 skymnoi ὄρυομενοι harpasai kai zētēsai para tou theou brōsin autois.

Lion cubs roaring to seize by force; and seeking from Elohim food for themselves.

כְּבָתְזָרָחַ חַשְׁמֵשׁ יְאַסְפֵּין וְאַל-מְעֻנוֹתָם יַרְבְּצִוָּן:

22. tiz'rach hashemesh ye'asephun w'el-m`onotham yir'batsun.

**Ps104:22** When the sun rises they withdraw and lie down in their dens.

<22> ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, καὶ συνήχθησαν καὶ ἐν ταῖς μάνδραις αὐτῶν κοιτασθήσονται·

22 aneteilen ho hēlios, kai synēchthēsan

arose The sun, and they were brought together,

kai en tais mandrais autōn koitasthēsontai;

and in their lairs they shall lay down.

כְּגִיאֵצָא אָדָם לְפָעָלוֹ וְלַעֲבָדָתוֹ עַד־עֶרֶב:

23. yetse' 'adam l'pha`alo w'la`abodatho `adey-`areb.

**Ps104:23** Man goes forth to his work and to his labor until evening.

<23> ἐξελεύσεται ἀνθρώπος ἐπὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ  
καὶ ἐπὶ τὴν ἔργασίαν αὐτοῦ ἔως ἑσπέρας.

23 exeleusetai anthrōpos epi to ergon autou kai epi tēn ergasian autou heōs hesperas.

shall go forth Man unto his work, even unto his work until evening.

כִּי־מְאֹד־קָרְבָּן־עַל־עַמְּךָ 24  
כִּי־מְאֹד־קָרְבָּן־עַל־עַמְּךָ כִּי־מְאֹד־קָרְבָּן־עַל־עַמְּךָ  
כִּי־מְהֻרְבָּנוּ מְעַשְׂיךָ יְהוָה בְּכָל־  
בְּחִכְמָה עֲשֵׁיתְךָ מֶלֶךְ הָאָרֶץ קָנִינְךָ:

24. **mah-rabbu ma`aseyak Yahúwah kulam**  
**b'chak'mah `asiath mal'ah ha'arets qin'yaneak.**

**Ps104:24** O קָרְבָּן, how many are Your works! In wisdom You have made them all; the earth is full of Your possessions.

«24» ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου, κύριε· πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας,  
ἐπληρώθη ἡ γῆ τῆς κτήσεώς σου.

24 **hōs emegalynthē ta erga sou, kyrie; panta en sophiā epoīesas,**  
**How were magnified your works, O YHWH; all in wisdom you made;**  
**eplērōthē hē gē tēs ktēseōs sou.**  
**was filled the earth of your creation;**

וְאֵין מְסֻבָּר חַיּוֹת קָטְנוֹת עַמְּדָגְלָות 25  
כִּי־זֶה הַיּוֹם גָּדוֹל וּרְחָבֵב יְהִיּוֹם שָׁמְדָמָשׁ  
וְאֵין מְסֻבָּר חַיּוֹת קָטְנוֹת עַמְּדָגְלָות:

25. **zeh hayam gadol ur'chab yadayim sham-remes**  
**w'eyn mis'par chayoth q'tanot `im-g'doloth.**

**Ps104:25** This is the sea great and wide on both hands;  
there are creeping things even without number, small ones with great ones.

«25» αὕτη ἡ θάλασσα ἡ μεγάλη καὶ εὐρύχωρος,  
ἐκεῖ ἐρπετά, ὃν οὐκ ἔστιν ἀριθμός, οὗτα μικρὰ μετὰ μεγάλων.

25 **hautē hē thalassa hē megalē kai eurychōros, ekei herpetā,**  
**this the sea great and broad space; located there are reptiles**  
**hōn ouk estin arithmos, zōa mikra meta megalōn;**  
**which there is no count; which living creatures - small with the great;**

כְּוֹשֶׁם אֲנִיוֹת יְהִלְכָה לְרוֹתָן זֶה־יִצְרָאֵת לְשַׁחַק־בָּו: 26  
co shem anioth y'halekun Liwyathan zeh-yatsar'at Psacheq-bo.

**Ps104:26** There the ships move along, and Liwyathan,  
which You have formed to sport in it.

«26» ἐκεῖ πλοῖα διαπορεύονται, δράκων οὖτος, ὃν ἐπλασας ἐμπαίζειν αὐτῷ.

26 **ekei ploia diaporeuontai, drakōn houtos, hon eplasas empaizein autō.**  
**there boats travel over; this dragon whom you shaped to sport in it.**

:בְּשָׁמְדָמָשׁ עַמְּדָגְלָות עַמְּדָגְלָות עַמְּדָגְלָות 27

כֹּזֶכֶל מְאֵלִיךְ יִשְׁבָּרוּן לְתַת אֲכָלָם בְּעֵתָוָה:

27. **kulam 'eleyah y'saberun latheh 'ak'lam b'ito.**

**Ps104:27** They all wait for You to give them their food in its time.

<27> πάντα πρὸς σὲ προσδοκῶσιν δοῦναι τὴν τροφὴν αὐτοῖς εὔκαιρον.

27 panta pros se prosdokōsin dounai tēn tropheūn autois eukairon.

All from you expect to give them nourishment in an opportune time.

כְּחַתְּתָנָה לְהָם יַלְקְטוּן תְּפַתַּח יְדָךְ יִשְׁבָּעוּן טֻובָה:  
:בְּזָמָן עַזְּוֹנָה עַדְלָה אַחֲרֵי עַזְּוֹנָה עַזְּוֹנָה 28

28. **titen lahem yil'qotun tiph'tach yad'ak yis'b'un tob.**

**Ps104:28** You give to them, they gather it up;  
You open Your hand, they are satisfied with good.

<28> δόντος σου αὐτοῖς συλλέξουσιν,  
ἀνοίξαντος δέ σου τὴν χεῖρα τὰ σύμπαντα πλησθήσονται χρηστότητος.

28 dontos sou autois syllexousin,

At your giving to them, they shall collect;  
anoixantos de sou tēn cheira ta sympanta plēsthēsontai chrēstotētos.  
opening your hand, all things shall be filled by that which is good.

כְּטַסְתִּיר פְּנִיקָה יְבָהֵלָוֹן תְּסַפְּרָם יְגַעַוּן וְאֶל-עַפְרָם יְשֻׁבוּן:  
:עַל-עַלְמָה עַלְמָה עַלְמָה עַלְמָה עַלְמָה 29

29. **tas'tir paneyak yibahelun toseph rucham yig'wa'un w'el-'apharam y'shubun.**

**Ps104:29** You hide Your face, they are dismayed;  
You take away their spirit, they expire and return to their dust.

<29> ἀποστρέψαντος δέ σου τὸ πρόσωπον ταραχθήσονται· ἀντανελεῖς  
τὸ πνεῦμα αὐτῶν, καὶ ἐκλείψουσιν καὶ εἰς τὸν χοῦν αὐτῶν ἐπιστρέψουσιν.

29 apostrepsantos de sou to prosōpon tarachthēsontai;

But at the turning of your face they shall be disturbed;

antaneleis to pneuma autōn, kai ekleipsousin

you shall take away in return their spirit, and they shall fail,

kai eis ton choun autōn epistrepousin.

and unto their dust they shall return.

לְתַשְׁלִיחַ רֹיחַךְ יְבָרֵאֵן וְתַחְדֵּשׁ פְּנֵי אָדָמָה:  
:אָדָמָה עַלְמָה עַלְמָה עַלְמָה עַלְמָה 30

30. **t'shalach ruchak yibare'un uth'chadesh p'ney 'adamah.**

**Ps104:30** You send forth Your Spirit, they are created;  
and You renew the face of the ground.

<30> ἐξαποστελεῖς τὸ πνεῦμά σου, καὶ κτισθήσονται,  
καὶ ἀνακαινιεῖς τὸ πρόσωπον τῆς γῆς.

30 exaposteleis to pneuma sou, kai ktisthēsontai,

You shall send out your spirit, and they shall be created;

kai anakainieis to prosōpon tēs gēs.

and you shall renew the face of the earth.

לֹא יְהִי כָבֹד יְהוָה לְעֹלָם יִשְׁמַח יְהוָה בְמַעֲשָׂיו:  
31. y'hi k'bod Yahúwah l'olam yis'mach Yahúwah b'ma`asayu.

Ps104:31 Let the glory of 31 endure forever; let 31 be glad in His works;  
<31> ἥτω ἡ δόξα κυρίου εἰς τὸν αἰώνα, εὐφρανθήσεται κύριος ἐπὶ τοῦ ἔργους αὐτοῦ.  
31 ētō hē doxa kyriou eis ton aiōna, euphranthēsetai kyrios epi tois ergois autou;  
Let be the glory of YHWH into the eons! YHWH shall be glad over his works;

לְבַתְּמִיבֵית לְאָרֶץ וְתַרְצֵד יָגַע בְּחָרִים וְרַעֲשָׂנִים:  
32. hamabit la'arets watir`ad yiga` beharim w'ye`eshanu.

Ps104:32 He looks at the earth, and it trembles;  
He touches the mountains, and they smoke.  
<32> ὁ ἐπιβλέπων ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ποιῶν αὐτὴν τρέμειν,  
ὁ ἀπτόμενος τῶν ὄρέων καὶ καπνίζονται.  
32 ho epiblepōn epi tēn gēn kai poiōn autēn tremein,  
the one looking upon the earth, and making it to tremble;  
ho haptomenos tōn oreōn kai kapnizontai.  
the one touching the mountains and they smoke.

לֹג אֲשִׁירָה לִיהְוָה בְּחֵי אֲזֹמְרָה לְאֱלֹהִי בְּעֹדֵה:  
33. 'ashirah laYahúwah b'chayay 'azam'rah l'Elohay b'odi.

Ps104:33 I shall sing to 33 during my life; I shall sing praise to my El while I exist.  
<33> ፩σω τῷ κυρίῳ ἐν τῇ ζωῇ μου, φαλῶ τῷ θεῷ μου, ἔως ὑπάρχω.  
33 əsō tō kyriō en tē zōē mou, psalō tō theō mou, heōs hyparchō;  
I shall sing to YHWH in my life. I shall strum to my El while I exist.

לְדִיאָרָב עַלְיוֹ שִׁירִי אֲנִכִּי אֲשִׁמָּה בִּיהְוָה:  
34. ye`erab `alayu sichi 'anoki 'es'mach baYahúwah.

Ps104:34 Let my meditation be pleasing to Him; as for me, I shall be glad in 34.  
<34> ἡδυνθείη αὐτῷ ἡ διαλογή μου, ἔγὼ δὲ εὐφρανθήσομαι ἐπὶ τῷ κυρίῳ.  
34 hēdyntheiē autō hē dialogē mou, egō de euphranthēsomai epi tō kyriō.  
Let be delicious to him my versification, and I shall be glad in YHWH.

לְהַיְתָה חֲטָאִים מִן-הָאָרֶץ  
35. qə-ya`at 35 qə-ya`at 35 qə-ya`at 35  
HaMiqraot/The Scriptures – Chetubim/Writings Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Meburst – page 9

וְרַשָּׁעִים עוֹד אֵינָם בָּרָכִי נֶפֶשִׁי אַת־יְהֹוָה הַלְלוּ-יְהֹוָה:

**35. yitamu chata'im min-ha'arets**  
**ur'sha'im `od 'eynam baraki naph'shi 'eth-Yahúwah Hal'lu-Yah.**

**Ps104:35** Let sinners be consumed from the earth and let the wicked be no more.  
Bless , O my soul. HalleluYah!

«35» ἐκλίποισαν ἀμαρτωλοὶ ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἄνομοι ὥστε μὴ ὑπάρχειν αὐτούς.  
εὐλόγει, ἡ ψυχή μου, τὸν κύριον.

**35 eklipoisan hamartoloi apo tēs gēs kai anomoi hōste mē hyparchein autous.**  
failed Sinners from the earth, and lawless ones so as for to not exist them.  
**eulogei, hē psychē mou, ton kyrion.**  
Bless O my soul YHWH!